

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Генеральная Ассамблея
СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты

ВТОРОЙ КОМИТЕТ
43-е заседание,
состоявшееся
в понедельник,
18 ноября 1991
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 43-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н БЁРК (Ирландия)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 78 ПОВЕСТКИ ДНЯ: КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ

ПУНКТ 79 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОХРАНА ГЛОБАЛЬНОГО КЛИМАТА В ИНТЕРЕСАХ НЫНЕШНЕГО И
БУДУЩИХ ПОКОЛЕНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

ПУНКТ 83 ПОВЕСТКИ ДНЯ: МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ
СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.
Поправки должны направляться на польское издание и четков соответствующим деталям
в течение одного часа по окончании пуб. заседания для начальника Секции редакционно-технических услуг
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC 2-500 United Nations Plaza)
и включаться в текст отчета.

Поправки будут вставляться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.2/46/SR.43
9 December 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

91-57441 (R9N)1424

/...

15 стр

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

ПУНКТ 78 ПОВЕСТКИ ДНЯ: КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ (А/46/48 (тома I и II), А/46/86-S/22226, А/46/264, 293, 308, 315, 336, 344, 423, 501/Rev.1, 520 и 598; А/С.2/46/4)

ПУНКТ 79 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОХРАНА ГЛОБАЛЬНОГО КЛИМАТА В ИНТЕРЕСАХ НЫНЕШНЕГО И БУДУЩИХ ПОКОЛЕНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА (А/46/264, 273, А/46/283-E/1991/114, А/46/336, 344, 345, 501/Rev.1, 520, 598 и 602)

1. Г-н СТРОНГ (Генеральный секретарь, Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию), ссылаясь на доклад Подготовительного комитета Конференции о работе его третьей сессии (А/46/48 (том II)), говорит, что на этой сессии было принято 32 решения. Эти решения послужат для Секретариата руководством при подготовке документации в период, предшествующий четвертой и заключительной сессии Подготовительного комитета, провести которую запланировано в Нью-Йорке 2 марта-3 апреля 1992 года. Многие из этих решений также являются важными шагами в направлении создания областей согласия по некоторым вопросам и определяют некоторые из основных элементов, содержащихся в резолюции 44/228 Генеральной Ассамблеи. При определении структуры и организации "Повестки дня XXI века" Подготовительный комитет представил секретариату необходимые документы по включению связанных с развитием вопросов, таких, как населенные пункты, нищета, устойчивость развития и демографическое давление, здравоохранение и образование, а также комплексный учет природоохранной деятельности. Его решения, ознаменовавшие привнесение в подготовительный процесс существенного политического аспекта, подчеркивают как важную роль для "Повестки дня XXI века" женщин, молодежи, коренных народов и местных общин, так и важность деятельности на международном, региональном и национальном уровнях.

2. Работа третьей сессии Подготовительного комитета была сконцентрирована на межсекторальных вопросах финансирования, передачи технологий и деятельности учреждений. Для успешного проведения Конференции совершенно необходим консенсус по этим вопросам. Было достигнуто практически полное согласие по вопросу с необходимостью дополнительных финансовых ресурсов из внешних источников для поддержки усилий развивающихся стран по достижению устойчивого развития и предотвращению глобальных рисков. Однако вопрос о том, как получить эти ресурсы, все еще обсуждается. Секретариат Конференции, к которому была обращена просьба дать оценку издержек по осуществлению деятельности в рамках каждой программной области "Повестки дня XXI века", планирует представить по этому вопросу некоторую общую информацию.

3. Был достигнут значительный прогресс в вопросе передачи технологии. В этой области расширяется поддержка деятельности по содействию формированию внутреннего потенциала в развивающихся странах за счет укрепления людских ресурсов и учреждений. Многосторонние и двусторонние учреждения и частный сектор могут играть важную роль в этом процессе.

(Г-н Стронг)

4. Хотя Подготовительный комитет не имел достаточно времени, для того чтобы вплотную заняться конкретными организационными вопросами, он согласовал определенные широкие подходы, которые могут быть доработаны в ходе заключительной подготовительной сессии. Организационные меры, включенные в комплекс последующих мероприятий по окончании Конференции, должны с точки зрения охвата носить не только международный, но и региональный, субрегиональный, национальный и местный характер. Они должны продвинуть Организацию Объединенных Наций по пути к новому типу многосторонности, основанной на партнерстве, а также должны соответствовать целям перестройки и активизации работы Организации Объединенных Наций в области социально-экономического развития. Решения, которые будут приняты Конференцией, могли бы укрепить роль Организации Объединенных Наций как центрального звена в системе демократического глобального управления, поскольку эта Конференция подвергнет анализу сами предпосылки сотрудничества между правительствами, обществами и народами. В самом деле, некоторые из этих предпосылок, возможно, придется пересмотреть в свете последних кардинальных изменений в понятиях управления и международных отношений. Поскольку Встреча на высшем уровне по проблемам Земли должна дать толчок сотрудничеству людей и организаций, выступающий говорит, что он придает большое значение участию неправительственных организаций (НПО) в четвертой сессии Подготовительного комитета и в самой Конференции. Отклик до настоящего момента НПО, коренных народов, женщин и молодежи был чрезвычайно обнадеживающим. Фактически, деятельность НПО в поддержку Конференции расширилась. Например, в декабре 1991 года правительством Франции у себя в стране будет проведена конференция, и параллельно с самой Конференцией по окружающей среде и развитию будет проведен Глобальный форум, запланированный по инициативе Международного комитета по содействию в сотрудничестве с Бразильским форумом НПО. Результаты этих совещаний будут представлены Конференции как часть деятельности по секторам, осуществляемой на базе конференц-центра "Риосентро".

5. Работа секретариата Конференции была весьма облегчена благодаря исключительно хорошо отлаженному взаимодействию в рамках системы Организации Объединенных Наций и благодаря подготовительной деятельности на региональном и национальном уровнях. На второй Африканской региональной подготовительной конференции, проведенной недавно в Абиджане, были приняты два документа: Абиджанская декларация по окружающей среде и развитию и "Общая позиция африканских стран по вопросам окружающей среды и развития". На Африканской региональной конференции была подчеркнута необходимость принятия дополнительных твердых обязательств в отношении оказания помощи Африке в решении таких серьезных проблем, как опустынивание, продовольственная безопасность и водоснабжение. К числу будущих региональных или тематических конференций, которые, несомненно, могли бы обогатить "Повестку дня XXI века", относятся симпозиум по вопросам устойчивого развития - от концепции к действиям, который планируется провести в Гааге, Нидерланды; конференция по вопросу о "Повестке дня научной деятельности в области окружающей среды и развития на XXI век" (АССЕНД-21), которую планируется провести в Вене; совместное совещание министров по вопросам помощи и развития, которое предстоит провести в Париже под эгидой Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР); международная конференция по водным

/...

(Г-н Стронг)

ресурсам и окружающей среде, которую планируется провести в Дублине; предлагаемое совещание министров развивающихся стран в Куала-Лумпуре, в апреле 1992 года; специальная сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), проведение которой планируется в феврале 1992 года; и консультации небольшой группы финансовых руководителей и представителей директивных органов высокого уровня по вопросам финансирования деятельности по удовлетворению глобальных потребностей в области окружающей среды и развития, которые планируется провести в Токио в апреле 1992 года.

6. В "Повестке дня XXI века" также будут отражены доклады об опыте, накопленном на национальном уровне. Также предполагалось, что в результате межправительственных переговоров будут подготовлены тексты конвенций по вопросам охраны климата и биологического многообразия для подписания на Конференции. Хотя в ходе этих переговоров и был достигнут значительный прогресс, все же предстоит еще многое сделать в течение относительно короткого периода времени, оставшегося до начала Конференции. Рабочая группа I добилась хороших результатов в выработке принципов использования, сохранения и развития всех видов лесов. Подготовительный комитет также принял решение по предварительной повестке дня, организации работы и временным правилам процедуры Конференции, которое, как надеется Комитет, будет одобрено Генеральной Ассамблеей.

7. В Бразилии подготовка идет по плану в условиях тесного сотрудничества между бразильскими властями, представителем-резидентом Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в Бразилии, который также является представителем Конференции. В Секретариате Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве был учрежден Комитет по проведению Конференции.

8. Ссылаясь на решение 3/12 Подготовительного комитета о надлежащем и полном участии развивающихся стран, выступающий отмечает, что ресурсы, имеющиеся в Фонде добровольных взносов, составляют лишь 11 000 долл. США. Поскольку для финансирования участия развивающихся стран в четвертой сессии Подготовительного комитета потребуется более 1 млн. долл. США, выступающий призывает все правительства внести щедрые взносы в этот фонд.

9. Остается немного времени для того, чтобы обобщить все множество предложений по хартии или декларации Земли. Поэтому обнадеживает то, что заключительная сессия Подготовительного комитета будет носить характер переговоров, которые начнутся с обсуждений межсекторальных вопросов, таких, как финансовые ресурсы и передача технологии. Также должны быть согласованы организационные вопросы и "Повестка дня XXI века", с тем чтобы Конференции можно было представить определенный набор рекомендаций. Поскольку вопросы, которые еще предстоит решить, чрезвычайно сложны, участие министров, возможно, было бы желательно на заключительном этапе последней сессии Подготовительного комитета. Правительствам и главам государств или правительств были разосланы официальные приглашения участвовать в Конференции, и, за одним исключением,

(Г-н Стронг)

все приглашенные заявили о своем согласии участвовать в Конференции. Принимаются специальные меры для участия глав государств или правительств в последних двух днях работы Конференции. Выступающий выражает надежду на то, что в это время некоторые из них выступят с односторонними инициативами в поддержку решений, принятых Конференцией.

10. Г-н КУТАЯР (Исполнительный секретарь, Межправительственный комитет по переговорам для Рамочной конвенции об изменении климата) говорит, что замечания, только что сделанные генеральным секретарем Конференции, в особенности о финансировании и передаче технологии, обнадеживают. Политическая значимость Конференции и перспективы участия на самом высоком уровне, несомненно, послужат для правительств стимулом к согласованию Рамочной конвенции об изменении климата в целях ее подписания в Рио-де-Жанейро. Доклад Генерального секретаря об охране глобального климата в интересах настоящего и будущих поколений человечества (A/46/602) суммирует последующие мероприятия, осуществленные в связи с резолюцией 45/212 Генеральной Ассамблеи. С момента выпуска этого доклада в рамках подготовки к четвертой сессии Межправительственного комитета по переговорам было представлено два новых документа. Эти документы, представленные участниками Рабочей группы I и сопредседателями Рабочей группы II, содержат элементы проекта конвенции, основанные на представленных ранее материалах и результатах обсуждения на третьей сессии Межправительственного комитета по переговорам. Первый документ содержит элементы преамбулы будущей конвенции, руководящие принципы ее осуществления, а также перечень целей и обязательств отдельных сторон в отношении краткосрочного или долгосрочного сотрудничества в решении проблем, связанных с источниками и местами накопления парниковых газов, передачей финансовых ресурсов и технологии и реакцией на особые условия развивающихся стран. Второй документ касается преимущественно механизмов выполнения взятых обязательств и соблюдения различных правовых норм. Ссылаясь на пункт 8 доклада Генерального секретаря, выступающий отмечает, что экономические проблемы приобретают все большую важность для стран, участвующих в переговорах по климатическим изменениям. Возможности долгосрочного роста этих стран в условиях потепления в мире, вопросы доступа к необходимым технологиям для достижения этой цели, будущее потребление их запасов угля и нефти, влияние потепления на их сельское хозяйство, рыбное хозяйство и экспорт, и обеспечение ими экономической эффективности использования энергетических ресурсов - все это экономические проблемы. Изменение акцента в обсуждениях по климатическим изменениям (переход от обсуждения научной стороны проблемы к ее экономическим аспектам) должно быть должным образом отражено в составе и численности делегаций.

11. До сих пор развивающиеся страны были в состоянии направлять для участия в сессиях Межправительственного комитета по переговорам делегации в составе лишь одного человека. Это обусловлено тем, что секретариат Конференции имел возможность предоставлять финансовую помощь лишь для одного делегата от каждой из приблизительно 100 развивающихся стран, включая все наименее развитые страны и большинство небольших островных развивающихся стран, благодаря щедрым

/...

(Г-н Кутаяр)

вносам в Фонд добровольных взносов. Однако, для того чтобы покрыть расходы по участию в пятой сессии Межправительственного комитета по переговорам потребуется 500 000 долл. США, и половина этой суммы - в первые несколько недель 1992 года (пункт 12).

12. На ее текущей сессии Генеральной Ассамблее придется принять два административных решения, касающихся Межправительственного комитета по переговорам. Первое - в отношении расписания заседаний на 1992 год (пункт 5) и в отношении того, следует ли планировать проведение пятой сессии на февраль 1992 года в Нью-Йорке с последующим проведением краткосрочной возобновленной сессии в апреле. Второе - относительно бюджетных механизмов для секретариата Межправительственного комитета по переговорам (пункт 19). Контролер Организации Объединенных Наций учредил специальные механизмы для финансирования этого секретариата в 1991 году с учетом того требования, что в 1991 году из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций не должно выделяться никаких дополнительных средств. Следует надеяться, что Генеральная Ассамблея одобрит новые механизмы предоставления адекватных финансовых средств из регулярного бюджета в 1992 году.

13. Г-н РИПЕРТ (Председатель, Межправительственный комитет по переговорам для Рамочной конвенции об изменении климата) говорит, что исполнительный секретарь Межправительственного комитета по переговорам только что в общих чертах описал некоторые факты, которые могли бы быть приняты во внимание Вторым комитетом при выработке проекта резолюции о работе Межправительственного комитета по переговорам. Задача завершения работы над предлагаемой рамочной конвенцией до начала Конференции будет трудной и сложной, однако не невозможной при том условии, что секретариаты Конференции и Межправительственного комитета по переговорам будут продолжать тесно и плодотворно сотрудничать и что будет строго соблюдаться соответствующий график работы. Необходимо, чтобы текст, сводящий воедино различные элементы, выработанные двумя рабочими группами, учрежденными Межправительственным комитетом по переговорам для решения вопросов, связанных с обязательствами и механизмами, имелся в наличии к четвертой сессии Комитета, провести которую намечено в Женеве 9-20 декабря 1991 года. Помимо пятой сессии, запланированной на февраль 1992 года, в апреле 1992 года планируется провести возобновленную сессию.

14. Обсуждениям в Межправительственном комитете по переговорам весьма способствовала работа Межправительственной группы по климатическим изменениям ЮНЕП/ВМО, которая занимается подготовкой обновленного варианта своего "Первого доклада об оценке" (1990 год).

15. В то же время еще предстоит решить много трудных вопросов, и существенно важно знать мнения государств-членов, для того чтобы переговоры могли идти на сбалансированной основе. В частности, должно быть обеспечено надлежащее участие развивающихся стран. Поэтому выступающий призывает предоставить дополнительные финансовые ресурсы, чтобы сделать такое участие возможным.

(Г-н Риперт)

16. Одним из позитивных моментов является то, что значительное число стран по собственной инициативе заявили о своей приверженности политике, направленной на нейтрализацию вредных последствий выброса газов. Никто не станет оспаривать то, что промышленно развитые страны несут главную ответственность за такие выбросы, однако важно определить, что они должны сделать в краткосрочной перспективе, обеспечивая при этом достаточные возможности для гибких действий в более долгосрочной перспективе в целях решения этой проблемы, которая по своему воздействию носит кумулятивный характер. Это такая область, в которой прогнозирование сопряжено с определенной степенью неопределенности, и сложность этой проблемы возрастает в связи с тем, что она связана с вопросами, которые относятся не только к метеорологии и проблемам озонового слоя, но и имеет социально-экономические аспекты. Необходимо определить ключевые сектора деятельности, учитывая, что не всеми аспектами этой проблемы можно заниматься одновременно и что, возможно, предлагаемую конвенцию в более долгосрочной перспективе придется дополнить протоколами.

17. Г-н КУФУР (Гана), выступая от имени Группы 77, говорит, что заслуживает одобрения тот факт, что на третьей сессии Подготовительного комитета было достигнуто согласие по вопросу о включении во все программные документы "Повестки дня XXI века" следующих относящихся к развитию вопросов: а) нищета, экономический рост и окружающая среда; b) международная торговля и окружающая среда; с) структурная перестройка и окружающая среда; d) сырьевые товары и окружающая среда; e) внешняя задолженность, потоки ресурсов и окружающая среда; и f) крупные промышленные предприятия, включая транснациональные корпорации, деловая практика и окружающая среда.

18. Также должны быть конкретно определены средства осуществления программы. В частности, необходимо четко определить пути и средства обеспечения новых и дополнительных финансовых ресурсов, помимо практических предложений в отношении обеспечения благоприятных условий для доступа к экологически безопасным технологиям и их передаче, в особенности для развивающихся стран, и в отношении содействия формированию национальных потенциалов для достижения целей развития. Кроме того, необходимо четко определить соответствующий круг обязанностей развитых и развивающихся стран.

19. Промышленно развитые страны несут основную ответственность за решение стоящих сегодня перед миром экологических проблем, поскольку они являются главным источником загрязнения на планете. Генеральная Ассамблея в резолюции 44/228 указала на это со всей ясностью.

20. Группа 77 также выступила с конкретными и подробными предложениями в отношении новых и дополнительных ресурсов и передачи экологически безопасных технологий развивающимся странам. Однако, к сожалению, развитые страны не готовы участвовать в обсуждении этих предложений по существу, причем такое отношение контрастирует с готовностью развивающихся стран обсуждать такие проблемы, как леса, биологическое многообразие и охрана атмосферы, океанов и ресурсов пресной воды, что позволило Подготовительному комитету достичь

/...

(Г-н Куфур, Гана)

хороших результатов в этих областях. Фактически, развитые страны подготовились к обсуждению вопросов, в отношении которых они стремятся добиться уступок со стороны Юга в том, что касается окружающей среды, однако не готовы рассматривать вопросы, в отношении которых им самим также придется делать уступки. На будущих сессиях Группа 77 обеспечит параллельность деятельности по решению всех вопросов в целях получения сбалансированных результатов.

21. Хотя проведение переговоров должно быть отложено до четвертой сессии Подготовительного комитета, важно подтвердить основной принцип, который заключается в том, что охрана окружающей среды не должна осуществляться в ущерб целям развивающихся стран в области развития. Страны Юга имеют право на адекватное "экологическое пространство" для удовлетворения своих текущих и будущих потребностей в области развития. Концепция устойчивого развития означает не только, что нынешние потребности должны удовлетворяться без ущерба для будущих потребностей, она также подразумевает, что потребности Севера должны удовлетворяться таким образом, чтобы это не шло в ущерб удовлетворению текущих и будущих потребностей Юга. Все ресурсы на территории развивающихся стран являются национальным достоянием этих стран и никоим образом, будь то с использованием правовых или иных средств, не могут быть превращены во "всеобщее достояние".

22. На переговорах, относящихся к охране атмосферы, развитые страны должны взять твердые обязательства по сокращению и стабилизации нынешнего чрезмерного уровня производимых ими выбросов "парниковых" газов. Дискреционные механизмы, позволяющие развитым странам делать то, что они хотят в отношении уровня вредных выбросов, - неприемлемы. Например, было бы неправильно и переселять бедных жителей лесных районов в интересах сохранения лесов для поддержания непомерно расточительных моделей потребления в развитых странах. Поэтому важно, чтобы развитые страны не стремились переложить бремя природоохранной деятельности на страны Юга. Развивающиеся страны готовы сотрудничать в области охраны окружающей среды планеты, но только на справедливой основе. Непонятно, как получилось, что ведутся переговоры по конвенции о биологическом многообразии, хотя не существует соответствующей конвенции по биотехнологии.

23. Учреждения, которые будут созданы после Конференции, должны основываться на демократических принципах, в соответствии с которыми все будут иметь равные возможности для участия в процессе принятия решений.

24. Для того чтобы работа Подготовительного комитета была успешной, необходимо полное участие развивающихся стран, и поэтому выступающий поддерживает призыв о выделении дополнительных средств для обеспечения полного участия развивающихся стран.

25. Г-н ВАН СХАЙК (Нидерланды), выступая от имени государств - членов Европейского сообщества, говорит, что Конференция представляет собой важнейший форум, давший возможность сконцентрировать общемировые усилия на достижении цели прекращения и обращения вспять деградации окружающей среды и обеспечении новой и полной интеграции вопросов окружающей среды и развития.

(Г-н Ван Схайк, Нидерланды)

26. За прошедший год в рамках процесса подготовки к Конференции Сообщество и его государства-члены приложили большие усилия по увязке экологических требований и императивов развития. Как было описано в ходе третьей сессии Подготовительного комитета, их основной подход включает три элемента. Во-первых, промышленно развитые страны, признавая свою глобальную ответственность, должны прилагать значительно больше усилий по ограничению бремени для экосистемы планеты в результате их деятельности таким уровнем, на который они могут претендовать. Во-вторых, отношения с развивающимися странами должны определяться принципом равноправного партнерства и основываться на взаимном доверии и справедливости на переговорах и в процессе принятия решений в области окружающей среды и развития. В-третьих, развитые страны должны существенно увеличить свою помощь развивающимся странам и странам, находящимся на этапе перехода к рыночной экономике, в их усилиях по достижению устойчивости развития, признавая при этом как суверенитет, так и ответственность этих стран.

27. Как нищета, так и богатство до сих пор приводили к ухудшению состояния окружающей среды и истощению природных ресурсов. Состоятельные люди, проживающие преимущественно, но не исключительно в промышленно развитых странах, используют непропорциональную долю возобновляемых и невозобновляемых ресурсов мира, загрязняя окружающую среду отходами в таких масштабах, что это превышает способность экосистемы к утилизации этих отходов. В то же время малообеспеченные категории населения, проживающего преимущественно, но не исключительно в развивающихся странах, вынуждены чрезмерно эксплуатировать свою ресурсную базу. Вопросы эффективного использования ограниченных природных и финансовых ресурсов находятся в центре переговоров в рамках Конференции.

28. Государства - члены Европейского сообщества ожидают, что Генеральная Ассамблея на своей текущей сессии одобрит доклад Подготовительного комитета и обратится с настоятельным призывом ко всем сторонам всецело посвятить себя цели достижения консенсуса на четвертой сессии Подготовительного комитета в 1992 году, поскольку необходим сильный политический импульс, учитывая, что для урегулирования многих фундаментальных разногласий остается лишь одна сессия. Поэтому желательно, чтобы представительство делегаций было обеспечено на уровне руководителей. Четвертая сессия должна открыть возможности для эффективных переговоров, и ее работа должна быть сконцентрирована на выработке конкретных предложений и документов. Государства - члены Европейского сообщества дают высокую оценку вкладу неправительственных организаций в работу Подготовительного комитета и активному участию в его работе представителей коренных народов. Последние играют важную роль в охране окружающей среды, и необходимо полностью учитывать их знания и практику рационального использования и сохранения ресурсов.

29. Государства - члены Европейского сообщества с удовлетворением отмечают, что Подготовительный комитет теперь определил вопросы населенных пунктов в качестве конкретной программы в рамках "Повестки дня XXI века", и настоятельно призывают к тому, чтобы для переговоров по существу этого вопроса было отведено достаточно времени.

/...

(Г-н Ван Слайк, Нидерланды)

30. Европейское сообщество и его государства-члены надеются, что Конференция позволит достигнуть следующих конкретных результатов: во-первых, примет хартию Земли, содержащую ключевые принципы и общие права и обязательства, относящиеся к области окружающей среды и развития; во-вторых, примет "Повестку дня XXI века" в форме глобальной программы действий с конкретными задачами, целями и графиками работы; в-третьих, будут подписаны конвенции о биологическом многообразии видов и изменении климата и будет достигнут глобальный консенсус в отношении лесов, который должен подвести основу под будущую конвенцию; и, в-четвертых, будут выработаны четко сформулированные рекомендации относительно укрепления и дальнейшего совершенствования институциональных механизмов в области окружающей среды и развития и в отношении финансирования и технического сотрудничества.

31. Европейское сообщество и его государства-члены занимаются выработкой общей позиции по рассматриваемым вопросам как между собой, так и в консультации с другими сторонами с целью полноценно участвовать в Конференции и внести вклад в ее результаты. В этом процессе должны возникнуть крупные инициативы в результате совещания ОЭСР на уровне министров по вопросам окружающей среды и развития, которое планируется провести в начале декабря, и в результате совещаний Совета Европейского сообщества в будущие месяцы. В частности, развивающийся Глобальный экологический фонд должен играть ведущую роль в содействии развивающимся странам в решении вопросов глобальной экологической политики. Кроме того, Сообщество будет активно участвовать в различных экспертных и секторальных совещаниях, включая международную конференцию по водным ресурсам и окружающей среде, которая будет проведена в Дублине в январе 1992 года.

32. "Повестка дня XXI века" должна включать конкретные рекомендации по дальнейшему расширению участия женщин в деятельности в области окружающей среды и развития. В политике игнорировалась существенно важная роль женщин в первичном природопользовании при выполнении ими роли попечителей, производителей и кормильцев в их семьях.

33. Страны несут общую, хотя и разноплановую ответственность за решение проблем, связанных с климатическими изменениями. Соглашение о стабилизации, промышленно развитыми странами выбросов двуоксида углерода к 2000 году на уровне 1990 года является важнейшим элементом подготовки к подписанию Рамочной конвенции об изменении климата, и Европейское сообщество еще раз подтверждает свою приверженность достижению этой цели. Одновременно с этим развивающиеся страны должны принять стратегии по сохранению будущих выбросов "парниковых" газов на как можно более низком уровне, совместимом с их целями в области развития. Развитые страны должны укреплять сотрудничество с развивающимися странами путем предоставления финансовых ресурсов и передачи соответствующих экологически безопасных технологий. Рамочная конвенция об изменении климата будет охватывать сложные вопросы, которым нет простых решений, и Европейское сообщество готово к открытым и конструктивным обсуждениям.

(Г-н Ван Схайк, Нидерланды)

34. Развивающимся странам требуется особая помощь для решения вопроса о сохранении многообразия биологических видов. Существенный прогресс на переговорах по конвенции о многообразии биологических видов мог бы быть достигнут, если бы все партнеры работали сообща, учитывая возможности и проблемы друг друга. Должны быть приложены все усилия для обеспечения интеграции мер по сохранению многообразия биологических видов в нынешние и будущие стратегии в области развития. В самом деле, ГАТТ недавно приняло решение создать рабочую группу по вопросам торговли и окружающей среды, и одной из тем предварительной повестки дня этой рабочей группы является взаимосвязь между принципами торговли, закрепленными в существующих многосторонних конвенциях по окружающей среде, и принципами и положениями Генерального соглашения по тарифам и торговле. Наилучшие механизмы охраны окружающей среды должны быть увязаны с динамичной и открытой системой многосторонней торговли.

35. Встреча на высшем уровне по проблемам Земли будет проверкой стремления правительств как развитых, так и развивающихся стран решить острые проблемы, связанные с окружающей средой и развитием, а также способности Организации Объединенных Наций эффективно решать жизненно важные вопросы, представляющие глобальный интерес.

36. Г-жа СААД (Египет) говорит, что в силу политической значимости Конференции не вызовет удивления то, если переговоры и обсуждения в рамках Второго комитета на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи будут несколько ограниченными, поскольку делегации ожидают заключительной сессии Подготовительного комитета. В результате глобальных политических изменений, произошедших в течение приблизительно последних двух лет, конфронтация между Востоком и Западом уступила место разрядке, произошли сдвиги в интересах и главных вопросах и опасения развивающихся стран в связи с их возможной маргинализацией значительно усилились.

37. Делегация Египта убеждена, что именно Конференция, а не сама Организация Объединенных Наций, является форумом, позволяющим добиться изменений ввиду чрезвычайно широкой сферы охвата ее мандата и времени ее проведения - на пороге новой эры в истории международных отношений. Фактически, она не будет встречей на высшем уровне по вопросам окружающей среды и развития, а будет конференцией, посвященной новому порядку решения глобальных вопросов, распространяющемуся на все области, которыми ранее занимались уставные органы Организации Объединенных Наций, такие, как Совет Безопасности, Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет. Она дает возможность структурного преобразования и пересмотра приоритетов, а также определения новой роли уставных органов. Организация Объединенных Наций была создана 45 лет назад странами, сформировавшимися в результате второй мировой войны в качестве мировых лидеров. В настоящее время это соотношение не сбалансировано - по одну сторону находятся промышленно развитые страны Севера, а по другую - относительно неблагополучные страны Юга. Важность этой Конференции состоит в том, что будучи межправительственным форумом она равнозначна самой Организации Объединенных Наций. Судьба каждого из ныне обсуждаемых вопросов или процессов, будь то основных или структурных, зависит от исхода Конференции.

(Г-н Саад, Египет)

38. Представляется, что основная работа по подготовке к Конференции ведется в периферийных органах Подготовительного комитета, будь то в контексте деятельности Межправительственного комитета по переговорам, в рамках переговоров по многообразию биологических видов или на уровне совещаний групп экспертов, спонсором которых выступают органы Организации Объединенных Наций, и, что наиболее важно, неправительственные организации. Подготовительный процесс оказался выхоленным. В результате на Конференцию придется пик политических дебатов по вопросу о новом консенсусе в международных отношениях и могут быть открыты новые пути для экономического сотрудничества на основе посылки о коррективной способности свободного рыночного механизма при решении вопросов, относящихся к деградации окружающей среды.

39. Если на Конференции будет сделан недостаточный акцент на ответственность человека за судьбы других людей и на насущные потребности и если на смену конфронтации между Востоком и Западом придет конфронтация между Севером и Югом, то у стран "третьего мира" есть все основания для беспокойства. Однако самое худшее произойдет, если процесс изменений прекратится (если Конференция зайдет в тупик и не достигнет поставленных целей).

40. Г-н ЭСТРАДА ОЙВЕЛА (Аргентина) говорит, что общая задача охраны окружающей среды может быть решена лишь при условии тесного сотрудничества, позволяющего развивающимся странам получить доступ к достаточным ресурсам для поддержания их усилий. Правительство Аргентины связывает свои надежды на будущее с потенциалом своего народа и со своими богатыми природными ресурсами, которые будут сохранены для использования на благо будущих поколений. Помимо стихийных бедствий, таких, как извержения вулканов, правительство Аргентины озабочено проблемами, возникающими в связи с деятельностью человека, такими, как разрушение озонового слоя и глобальное потепление. Оно продемонстрировало свою приверженность охране окружающей среды, ратифицировав Венскую конвенцию об охране озонового слоя и Базельскую конвенцию о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением.

41. Охрана окружающей среды и экономическое развитие должны взаимно дополнять друг друга. Развитие, происходящее без учета необходимости сохранения природных ресурсов, неизбежно будет неустойчивым, а без экономического развития в равной мере невозможно достичь цели сохранения природных ресурсов. Безудержное потребление и крайняя нищета в равной мере наносят ущерб экосистеме. Негативные последствия вырубки лесов для создания сельскохозяйственных угодий обсуждались широко. Однако также необходимо указать на то, что в развитых странах субсидирование сельскохозяйственной деятельности, поощряющее интенсивную культивацию и широкое применение агрохимикатов и механических методов, не только приводит к ухудшению почв и загрязнению воды, но и к рыночным диспропорциям. Если эту тенденцию не остановить, то она приведет к повсеместному сокращению уровня производства продовольствия. Лишь сбалансированное экономическое развитие и охрана окружающей среды могут обеспечить для человечества такую безопасность, о которой оно мечтает.

(Г-н Эстрада Ойзола, Аргентина)

42. Члены международного сообщества связывают большие надежды с Конференцией. Ее заключительный документ должен содержать декларацию о базовых универсальных принципах развития и охраны окружающей среды и грандиозную программу, известную как "Повестка дня XXI века". Также есть надежда на то, что для подписания будут открыты две важные конвенции: конвенция об изменении климата и конвенция о многообразии биологических видов и биотехнологии. Необходимо более ускоренное продвижение по пути к подписанию конвенции об изменении климата. Соглашение о стабилизации выбросов "парниковых" газов должно основываться на конкретных обязательствах. Также необходимо ясное понимание функции океанов, поскольку в настоящее время существует тенденция делать излишний акцент на защиту влажных тропических лесов. Конвенция о многообразии биологических видов и биотехнологии должна создать подходящие условия для обеспечения доступа к видам животных и растений, существующим преимущественно в развивающихся странах, совместного несения расходов и использования плодов доступа к биотехнологии, а также для поиска путей оказания развивающимся странам помощи в покрытии расходов на цели сохранения природной среды обитания.

43. Все эти вопросы связаны с вопросами наличия ресурсов и доступа к технологии, без чего цели "Повестки дня XXI века" не могут быть достигнуты, выбросы "парниковых" газов поставлены под контроль и многообразие биологических видов сохранено. Развитые и развивающиеся страны должны работать сообща, для того чтобы найти финансовые, политические и институциональные формулы, которые обеспечили бы для развивающихся стран доступ к новым и дополнительным ресурсам, что позволило бы им решать экологические проблемы, носящие глобальный характер. Передача экологически безопасных технологий в развивающиеся страны должна носить некоммерческий характер, поскольку в конечном итоге она пойдет на пользу всем странам.

44. Аргентинская и бразильская делегации представили в Подготовительный комитет документ с изложением их позиции в вопросе финансовых ресурсов, необходимых для реализации "Повестки дня XXI века" (A/CONF.151/PC/93), в котором они конкретно указали, что такие ресурсы должны использоваться не только для решения глобальных проблем, но и должны предоставляться для целей удовлетворения природоохранных потребностей на местном и региональном уровнях. Что касается передачи технологии, то принцип, состоящий в том, что рыночные механизмы должны использоваться с целью поощрения охраны окружающей среды и непоощрения деятельности, ведущей к деградации окружающей среды, предполагает, что рыночные механизмы будут также применяться для стимулирования передачи экологически безопасных технологий и наказания за передачу экологически вредных технологий. Решение вопросов как о финансовых ресурсах, так и о передаче технологии для охраны окружающей среды потребует переговоров в целях выработки эффективных формул во избежание бесполезной конфронтации на пути к достижению целей, которые по своему характеру требуют подходов, основанных на солидарности.

45. Г-жа РОДРИГЕС (Уругвай) говорит, что, хотя международное сообщество за прошедшие 20 лет много узнало о причинах и способах предотвращения деградации окружающей среды, некоторые экологические проблемы обострились, и в области природоохранной деятельности возникли новые задачи. На первой сессии Подготовительного комитета делегация Уругвая подчеркнула необходимость таких подходов к экологическим проблемам, при которых должным образом учитывались бы их социально-экономические аспекты.

46. Оратор приветствует новый дух международного сотрудничества в решении экологических вопросов, в особенности развитие трансграничного сотрудничества, в рамках которого страны проводят общую природоохранную политику в пограничных областях. Однако также необходимо расширять экономическое сотрудничество, поскольку вопросы окружающей среды и развития тесно взаимосвязаны. Многие развивающиеся страны за последнее десятилетие уступили свои позиции в этом вопросе, что обусловлено такими факторами, как внешняя задолженность, использование неподходящих технологий, общее снижение цен на сырьевые товары и ухудшение условий торговли. Поскольку для обеспечения устойчивого и экологически безопасного развития потребуются благоприятные международные условия, усилия по охране окружающей среды не должны принимать форму "экологического протекционизма" в результате обставления экономической помощи новыми условиями и создания новых барьеров в области международной торговли.

47. На Конференции и последующих форумах международное сообщество должно решить четыре основных вопроса: 1) принять принципы охраны окружающей среды в форме конвенции; 2) определить обязательства и права государств в отношении окружающей среды в рамках многосторонних конвенций; 3) выработать критерии создания правовой системы или урегулирования экологических споров и для применения штрафных санкций за нарушение экологических принципов; и 4) выработать критерии установления ответственности за такие нарушения, включая нарушения, связанные с экспортом опасных веществ из промышленно развитых стран в развивающиеся.

48. Также необходимо решить вопрос о связи между вопросами окружающей среды и разоружения. Экологические последствия производства военной техники и таких видов военной деятельности, как испытания ядерного оружия, очевидны, а состояние окружающей среды в регионе Персидского залива наглядно демонстрирует экологические последствия военного конфликта. Связь между окружающей средой и разоружением изучена в докладе Генерального секретаря по вопросу о возможных видах использования ресурсов, выделяемых на военную деятельность, в мирных целях для охраны окружающей среды. Делегация Уругвая подготовила проект резолюции в Первом комитете (A/C.1/46/L.7/Rev.1), в котором содержится просьба к Генеральному секретарю представить этот доклад Подготовительному комитету и позаботиться о том, чтобы он был выпущен в качестве издания Организации Объединенных Наций. Кроме того, Уругвай предпринимает шаги с целью присоединиться к Конвенции о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду, которая является одним из первых документов, который признает и регулирует связь между окружающей средой и военной деятельностью.

(Г-н Родригес, Уругвай)

49. Уругвай только что подписал соглашение с Европейским экономическим сообществом, в соответствии с которым он обязался сотрудничать в области охраны и улучшения состояния окружающей среды. На национальном уровне в Уругвае были созданы необходимые правовые рамки для выработки природоохранной политики и был принят план действий в области окружающей среды. Позиция Уругвая по отношению к экологическим вопросам является прагматичной и принципиальной, и уругвайское правительство подтверждает свою приверженность как целям Конференции, так и делу международного сотрудничества в охране окружающей среды.

ПУНКТ 83 ПОВЕСТКИ ДНЯ: МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ ВЕДСТВИЙ (продолжение) (A/C.2/46/L.39)

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Финляндия присоединилась к числу авторов проекта резолюции A/C.2/46/L.39.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.